



ROGTEC открывает новые горизонты

Являясь единственным выходящим за рубежом изданием, посвященным нефтегазовым отраслям России и стран прикаспийского региона, принимающим участие во всех основных региональных и международных отраслевых выставках и конференциях, журнал ROGTEC прилагает усилия для укрепления своего авторитета у наших читателей из самых разных регионов мира. С более чем 1500 аудиторией подписчиков в Северной Америке и Западной Европе, получающих очередные номера ведущего издания, посвященного разведке и разработке углеводородов в России и прикаспийских государствах, мы постоянно стремимся находить новые пути к нашим читателям. Для получения бесплатной годовой подписки на ROGTEC заполните подписную форму на нашем сайте по адресу: www.rogtecmagazine.com, и получайте самую свежую информацию о последних событиях на одном из самых динамично развивающихся нефтегазовых рынков мира!

Нефтепровод Бургос - Александруполис

Президент России Владимир Путин планирует посетить Афины в сентябре для обсуждения намечаемого проекта по строительству нефтепровода для транспортировки российской нефти из Болгарии в порт на севере Греции. Во время однодневного визита к Путину присоединится премьер-министр Болгарии Сергей Станишев. Планируется их встреча с премьер-министром Греции Костасом Караманлисом, на которой будет обсуждаться дальнейшее развитие планов по строительству нефтепровода длиной почти 300 км для транспортировки российской нефти из порта на черноморском побережье Болгарии в греческий порт Александруполис на побережье Эгейского моря.

Вступает в силу конвенция по защите морской среды Каспийского моря

Государства, имеющие выход к Каспийскому морю, собираются совместными усилиями защищать морскую среду самого большого замкнутого водного бассейна. Тегеранская Рамочная Конвенция по защите морской среды Каспийского моря, являющаяся первым юридически обязательным для выполнения договором по всем вопросам, связанным с любой деятельностью пяти прикаспийских государств в районе этого водного бассейна, была подписана в столице Ирана Тегеране и вступила в силу 12 августа этого года. Конвенция будет способствовать координации усилий Ирана, Азербайджана, Казахстана, России и Туркменистана по ликвидации последствий негативного влияния на природную среду акватории, произошедшего в результате разрушения естественных ареалов, промышленного загрязнения и превышающей разумный уровень добычи рыбных и других морских животных ресурсов. Хрупкая среда Каспийского моря является чрезвычайно уязвимой в условиях стремительно набирающей силу активности по разведке и добыче нефти и газа в регионе. Сложные климатические условия, наряду с возникающими экономическими и политическими проблемами также оказывают весьма существенное негативное влияние на природные ресурсы каспийского бассейна.

ROGTEC pushes new boundaries

As well as being the only Russian and Caspian focussed international publication to attend all major regional AND relevant international tradeshow, ROGTEC Magazine continues its effort on the international scene. With over 1500 subscribers in North America and Western Europe requesting copies of Russia and the Caspian's leading upstream publication, we are pioneering the way in international distribution. To receive a free one year subscription to ROGTEC, please download your subscription form at www.rogtecmagazine.com, and keep abreast of events in the most exciting oil and gas market in the world!

Burgas – Alexandroupoli Pipeline

Russian President Vladimir Putin has plans to visit Athens in Sept. to discuss a planned pipeline project to carry Russian oil from Bulgaria to a port in northern Greece, it was recently announced. Putin will be joined on the one-day visit by Bulgarian Prime Minister Sergei Stanishev.

They will meet Prime Minister Costas Karamanlis to discuss progress on plans to build the nearly 300-kilometer pipeline to transport Russian oil from Burgas, on Bulgaria's Black Sea coast, to the port of Alexandroupoli, on Greece's Aegean coast

Caspian Sea Conservation Comes Into Effect

The Caspian Sea littoral states are about to boost cooperation on protection of the marine environment of the world's largest lake. The Tehran Convention which is the Framework Convention for Protection of the Marine Environment of the Caspian Sea and the first legally binding agreement on any subject to be adopted by the five Caspian neighbors was signed in Tehran, Iran, and was put into force on 12th of August this year. The Convention will coordinate efforts by Iran, Azerbaijan, Kazakhstan, Russia, and Turkmenistan to reverse an environmental crisis brought about by habitat destruction, industrial pollution, and overexploitation of fish and other marine life.

The Caspian Seas fragile environment is extremely vulnerable to the regions current boom in oil and gas exploration. Climate extremes and economic and political challenges also put pressure on the Caspians natural resources.

Gazprom Delivers First LNG Shipment to Japan

Russian natural gas monopoly OAO Gazprom has announced that it has successfully completed its first shipment of liquified natural gas to Japan.

The announcement came shortly after Japan's Tokyo Electric Power Co. announced that it had signed a deal with Gazprom to facilitate the trade of LNG.

The 145,000 cubic meter cargo - equal to about 92 million cubic meters of natural gas when unfrozen - was purchased from Mitsubishi Corporation for an undisclosed sum and delivered to Chubu's Chita LNG receiving terminal.

Газпром начал поставлять СПГ в Японию

ОАО Газпром, являющийся крупнейшей российской естественной газовой монополией, объявил об успешной поставке первой партии СПГ в Японию.

Об этом было объявлено вскоре после заявления японской компании Tokyo Electric Power Co. о подписании соглашения с Газпромом по упрощению поставок СПГ.

Партия СПГ объемом 145000 м3, что соответствует примерно 92 миллионам м3 природного газа после разморозки, была куплена у Мицубиси Корпорейшн (Mitsubishi Corporation) за неразглашаемую сумму и доставлена на терминал СПГ в Чубу Чита (Chubu Chita). Газпром уже начал танкерную поставку СПГ в США.

Busak+Shamban в Москве

Busak+Shamban является крупным поставщиком специальных уплотнений для нефтяной и газовой промышленности. Компания уже обеспечивает поставку своей продукции крупнейшим заказчикам, работающим на бурно развивающемся нефтегазовом рынке России. В начале нынешнего года был открыт офис компании в Москве, обеспечивающий более тесное взаимодействие с заказчиками и необходимую им техническую поддержку. Инженеры компании работают в тесном сотрудничестве с проектировщиками и полевыми инженерными службами, внося рекомендации по выбору необходимых видов уплотнений для конкретных условий работы. "Busak+Shamban является одним из крупнейших в мире разработчиков и изготовителей уплотнительных узлов" – говорит менеджер московского офиса Йордан Василев. "Но мы считаем жизненно важным предоставлять необходимую поддержку и обслуживание непосредственно на месте. При разработке индивидуальных технических решений очень важно работать в тесном взаимодействии с заказчиками. А хорошее знание языка и культуры помогает лучше учитывать их требования. Именно так мы и добивались успеха до сих пор и намерены продолжать эту традицию в будущем."

PPG приобрела у Ameron его подразделение Performance Coatings & Finishes

PPG Industries создало новое подразделение, получившее название Protective & Marine Coatings после приобретения у Ameron его дочернего предприятия Performance Coatings & Finishes. Сделка была завершена 1 августа 2006 г. Новое приобретение позволит PPG расширить бизнес по производству и продаже защитных покрытий в Европу, Африку, на Ближний Восток и Австралию, а также будет способствовать развитию бизнеса компании на рынке защитных покрытий для работы в условиях морской среды. PPG выплатила \$115 миллионов плюс корректировку оборотного капитала. Соглашение также включало 40% долю Ameron в компании Oasis-Ameron Ltd., (Саудовская Аравия).

Россия будет работать на итальянском рынке, а Италия – на российском

Российский газовый монополист Газпром и итальянский энергетический гигант компания ENI ведут переговоры о строительстве завода по сжижению природного газа недалеко от Санкт Петербурга стоимостью \$2,5 миллиарда. Об этом сообщил президент ENI Паоло Скарони (Paolo Scaroni). Он также добавил, что доступ Газпрома на итальянский рынок будет зависеть от предоставления ENI возможности участия в конкретных нефтегазовых проектах в России. Скарони отметил, что возглавляемая им компания заинтересована в совместных проектах по строительству СПГ заводов в Северо-Западном регионе России на Балтийском и Баренцевом морях.

Стоимость транссибирского нефтепровода возрастет на \$1-2 миллиарда

Стоимость строительства нефтепровода из Восточной Сибири на рынки Восточной Азии увеличится по сравнению с первоначально

Gazprom has already begun sending tankers of LNG to the U.S.

Busak+Shamban in Moscow

Busak+Shamban is a major supplier of specialized sealing solutions for the oil and gas industry. They already supply leading customers in Russia's expanding exploration market and to support these companies, they opened a new office in Moscow earlier this year. Engineers are now working locally with designers and field engineers, advising them on the right sealing solutions for their specific applications.

"Busak+Shamban is one of the largest sealing developers and manufacturers in the world," Manager of the Moscow office, Yordan Vassilev, says, "but we feel it is vital that service and support is provided at a local level. When it comes to developing individual solutions it is important that we are close to the specifiers, not only in terms of location but in language and culture too. That is how we have succeeded so far and that is how we intend to succeed in the future."

PPG acquires Ameron's Performance Coatings & Finishes business

PPG Industries has launched a new business unit, named Protective & Marine Coatings, with the acquisition of the Performance Coatings & Finishes business of Ameron International Corporation which was completed on August 1, 2006. The acquisition expands PPG's protective coatings business into Europe, Africa, Middle East and Australia, and it will enable the company to participate in the marine coatings market.

The purchase price was US\$115 million plus working capital adjustment and the agreement also includes Ameron's 40-percent ownership in Oasis-Ameron Ltd. in Saudi Arabia.

Russia to Enter the Italian Market, Italians to Enter Russian Market

Russian state gas monopoly Gazprom and Italian energy giant ENI are in talks to build a \$2.5 billion natural gas liquefaction plant near Saint Petersburg, ENI CEO Paolo Scaroni said.

But Scaroni also added that Gazprom access to the Italian market would depend on ENI receiving access to concrete oil and gas projects in Russia.

Scaroni said ENI was interested in joint liquefied natural gas, or LNG, projects off northwest Russia in the Baltic and Barents seas.

Siberian Pipeline to Cost \$1 Bln-\$2 Bln Extra

Transneft's planned crude oil pipeline from Eastern Siberia to East Asian markets will run over the original \$11.5 billion estimate by at least \$1 billion to \$2 billion.

The extra cost comes as Transneft are pushing the pipeline's route further away from Siberia's lake Baikal - as endorsed by president Vladimir Putin.

This has come in response environmental concerns that the pipeline could endanger Baikal's unique ecosystem.

Nippon Oil to buy Crude from Sakhalin

In a bid to reduce its dependence on Middle Eastern oil, Nippon Oil Corp. announced recently that it will buy 700,000 barrels of crude oil on a spot basis from the Sakhalin-1 oil and gas field in Russia. The purchase, scheduled for October, will mark the first time Japan's largest refiner has bought oil from Sakhalin-1, which is controlled by a multinational group of companies.

Nippon Oil said it will consider a long-term supply contract with Sakhalin-1 after it has a chance to study the oil and determine whether it can be refined into a saleable product. Sakhalin-1's output is similar to Middle Eastern light crude oil but the exact composition has to be nailed down, a Nippon Oil spokesman said.

планировавшимися \$11.5 миллиардами на \$1-2 миллиарда. Увеличение стоимости строительства трубопровода произошло в связи с изменением Транснефтью маршрута. В соответствии с рекомендацией В. Путина, трубопровод был отодвинут в сторону от озера Байкал.

Это был вынужденный шаг в связи с возникшей озабоченностью по поводу возможной опасности, которую может представлять трубопровод для уникальной экосистемы озера Байкал.

Nippon Oil будет закупать нефть на Сахалине

Пытаясь уменьшить зависимость от ближневосточной нефти, Nippon Oil Corp. недавно объявила о закупке партии нефти объемом 700000 баррелей на условиях спот-разовой поставки с месторождений проекта Сахалин-1. Запланированная на октябрь закупка партии нефти ознаменует собой первую поставку нефти на японский НПЗ с проекта Сахалин-1, в котором участвует группа компаний. Nippon Oil заявила о том, что собирается рассмотреть возможность заключения долгосрочного контракта с Сахалин-1 после того, как получит возможность провести анализ нефти и определить, может ли она быть переработана в пригодный для продажи продукт. По словам представителя по связям с прессой компании Nippon Oil, продукция с месторождений Сахалин-1 сходна с легкой нефтью Ближнего Востока, однако ее точный состав еще предстоит определить. Компания уже закупала нефть с месторождений проекта Сахалин-2. Однако в зимний период отгрузка нефти с этих месторождений невозможна, поскольку отсутствует трубопровод, связывающий их с портом на юге острова. Отгрузка нефти в зимний период на проекте Сахалин-2 начнется в конце 2007 г.

Чистая прибыль Газпрома удвоилась

Российский газовый монополист Газпром объявил о двукратном увеличении чистой прибыли за первые 6 месяцев 2006 г. на фоне возросших цен на газ в Европе и в России и увеличившихся объемов продаж. Чистая прибыль возросла до 177 миллиардов рублей (\$6.6 миллиарда) при росте доходов на 39% до 827,9 миллиарда рублей.

Литовский трубопровод не загружен уже второй месяц

Россия не будет поставлять сырую нефть в Литву в сентябре уже второй месяц подряд. После того, как российские компании проиграли борьбу за единственный в Литве НПЗ и экспортный нефтяной терминал в Мажейкяй польской нефтяной компании PKN Orlen, поставки нефти в страну прекратились. Транснефть, ранее поставлявшая почти 250000 баррелей нефти в сутки на литовский терминал Бутинге и Мажейкяй, прекратила поставки в начале августа из-за протечки на трубопроводе.

ЛУКОЙЛ построит завод в США

Одно из подразделений ЛУКОЙЛа и частная компания BioEnergy International объявили о планах по строительству завода по производству этанола в штате Пенсильвания для обеспечения растущей потребности в добавках в бензин на северо-востоке США. Первый перегонный завод по производству этанола в Пенсильвании планируется сдать в эксплуатацию в третьем квартале 2008 г. Завод будет ежегодно производить 108 миллионов галлонов топлива на основе этилового спирта.

Татнефть инвестирует в Украину \$1 миллиард

Татнефть планирует инвестировать в украинский НПЗ \$1 миллиард. Деньги будут вложены в переоборудование Кременчугского НПЗ.

Туркменский трубопровод

Как сообщается, президент Туркменистана Сапармурат Ниязов объявил о том, что с 1 января 2009 г. Туркменистан начнет поставлять природный газ в Китай по новому трубопроводу. В ходе недавней встречи представители правительств Туркмении и Китая договорились о принятии необходимых мер по ускорению строительства соединительного участка трубопровода, по

Nippon Oil already buys crude from the nearby Sakhalin 2 project, but that oil and gas field is currently unable to ship during winter because it lacks a pipeline linking it to a southern port. Sakhalin 2 will start shipping in winter in late 2007.

Gazprom Doubles Net Profits

Russian gas monopoly Gazprom said yesterday that net profit doubled in the first half of 2006 as prices for gas in Europe and Russia rose and the firm sold bigger volumes. Net profits rose to 177 billion roubles (\$6.6 billion), while revenues increased by 39 per cent to 827.9 billion.

2nd Month for Dry Lithuania Pipeline

Russia will halt deliveries of crude to Lithuania in September for a second month in a row over a pipeline leak. Russian firms lost a battle for Lithuania's only refinery and oil export terminal, Mazeikiu, to Polish oil firm PKN Orlen and since then supplies to the country have dried up. Transneft was supplying about 250,000 bpd to Lithuania's Butinge terminal and Mazeikiu until the leak forced supplies to halt earlier this month.

Lukoil to Build U.S. Plant

A unit of Lukoil and privately held BioEnergy International said they planned to build an ethanol plant in Pennsylvania to supply growing demand for the gasoline additive in the U.S. Northeast.

The plant, which will be Pennsylvania's first ethanol distillery, is expected to be completed by the third quarter of 2008 and produce about 108 million gallons of the grain-based fuel per year.

Tatneft to Invest \$1Bn in Ukraine

Tatneft plans to invest \$1 billion in a Ukrainian refinery. The money will be used to upgrade the Kremenchugsky refinery.

Turkmen Pipeline

Turkmenistan will ship natural gas to China via a new pipeline as of Jan. 1, 2009, Turkmen President Saparmurat Niyazov was quoted as saying.

Turkmen and Chinese officials met recently and agreed on measures to speed up construction of the link, which will deliver 30 billion cubic meters per year.

PanGeo set to take off following financial backing from Energy Ventures

PanGeo Inc. has secured investment of US\$7 million from Energy Ventures AS, a Norwegian venture capital firm specializing in the upstream oil and gas technology arena.

PanGeo, based in St John's, Newfoundland, Canada, is an underwater acoustic technology company and provides geophysical services aimed at identifying geohazards, such as boulders, hydrates, gas accumulations, faults and soft sediments, before major seabed construction and installation projects.

Azerbaijan January-June Oil Imports

In January-July 2006 Azerbaijan imported 60.951 thousand tonnes of oil products for the amount of \$37.479 million

According to the State Customs Committee, the share of the oil products in the import structure was 1.44%.

The volume of the imported oil gas and other gaseous hydrocarbons amounted to 2,752.456 million cm for the amount of \$282.948 million (10.85% of the total volume of import.) Moreover the volume of import grew 53.73% against January-July 2006.

SOCAR sold 705 376 tonnes of oil to Petrofarm of Singapore during January-July

SOCAR intends to sell 500 000 tonnes of oil to Petrofarm in 2006 (300 000 tonnes will be sold from Heydar Aliyev Refinery and 200 000

которому будет поставляться 30 миллиардов куб. метров природного газа в год.

PanGeo готовится приступить к работе после получения финансовой поддержки от Energy Ventures

PanGeo Inc. получит \$7 миллионов в виде инвестиций от Energy Ventures AS, норвежской компании с венчурным капиталом, специализирующейся на финансировании технологических проектов в области разведки и добычи углеводородного сырья.

Компания PanGeo с головным офисом в Сейнт Джонс, провинция Ньюфаундленд, Канада (St John's, Newfoundland, Canada) специализируется на разработке технологии подводной акустики и предоставляет геофизические услуги по обнаружению опасных участков на морском дне, содержащих валуны, гидраты, скопления газа, разломы и мягкие осадочные грунты, при проведении изыскательских работ по проектам строительства или монтажа объектов на морском дне.

Импорт нефти в Азербайджане в первом полугодии 2006 г.

В первом полугодии текущего года Азербайджан импортировал 60951 тонн нефтепродуктов на сумму \$37,479 миллионов. По данным Государственного Таможенного Комитета, доля нефтепродуктов в структуре импорта составила 1,44%. Объем импорта нефтяного газа и других газообразных углеводородов составил 2752,45 миллиона куб. метров на сумму \$282,948 миллиона (10,85% от общего объема импорта). Кроме того, объемы выросли на 53,73% по сравнению с первым полугодием 2005 г.

В январе-июне ГНКАР продала 705376 тонн нефти сингапурской Petrofarm

В 2006 г. ГНКАР намерена продать 500000 тонн нефти Petrofarm (300000 тонн будут отгружены с НПЗ им. Гейдара Алиева и 200000 тонн – с НПЗ Азернефтяг). Однако не исключается, что объемы поставок нефти компании Petrofarm за этот период могут возрасти. В прошлом году ГНКАР экспортировал 379700 тонн нефтяного топлива через Petrofarm и американскую Exxon Mobil.

АМОК планирует остановку платформы на месторождении Чираг на 10 дней

Азербайджанская Международная Операционная Компания остановит работу платформы Чираг в октябре для проведения планового ремонта. Как ожидается, ремонт займет 10 дней, в течение которых будет произведена замена оборудования осушки газа, будут усилены водонагнетательные установки, а также будут проведены другие ремонтные работы. Платформа Чираг рассчитана на бурение 24 скважин, 20 из которых уже находятся в эксплуатации – 14 добывающих и 6 нагнетательных. С момента начала добычи в ноябре 1997 г. ее объем составил 48,3 миллиона тонн нефти.

Озабоченность по поводу безопасности трубопровода БТД в связи со взрывом на турецком трубопроводе

Трубопровод, по которому поставлялся природный газ из Ирана, проходит в том же регионе, что и нефтепровод БТД. Однако компания BP, оператор нефтепровода, быстро опровергла наличие какой-либо опасности для трубопровода БТД. BP сотрудничает с правительством Грузии по вопросу обеспечения безопасности трубопровода, физическую защиту которого должно обеспечить правительство. Министерство внутренних дел проводит патрулирование грузинского участка нефтепровода силами Стратегического Отдела по защите трубопровода (SPPD) - специально созданного грузинским правительством подразделения, насчитывающего 700 человек. По соглашению, заключенному в 2004 г., BP выделяет \$2 миллиона на закупку необходимого снаряжения и обучение сотрудников подразделения, патрулирующих трубопровод. Компания также ежегодно выплачивает грузинскому правительству по \$1 миллиону на текущие расходы по обеспечению защиты трубопровода.

tonnes from Azerneftiyag Refinery).

But it is not ruled out that more oil will be sold to Petrofarm during this period. Last year SOCAR managed to export 379 700 tonnes of black oil through Petrofarm and a US-company Exxon Mobil.

Chirag Platform to shut down for 10 days in October – AIOC

Azerbaijan International Operating Company will shut down Chirag platform for a scheduled repair in October.

The repair is expected to take 10 days and during this period the gas drying equipment will be replaced, water injectors will be reinforced, and other repair work will be implemented.

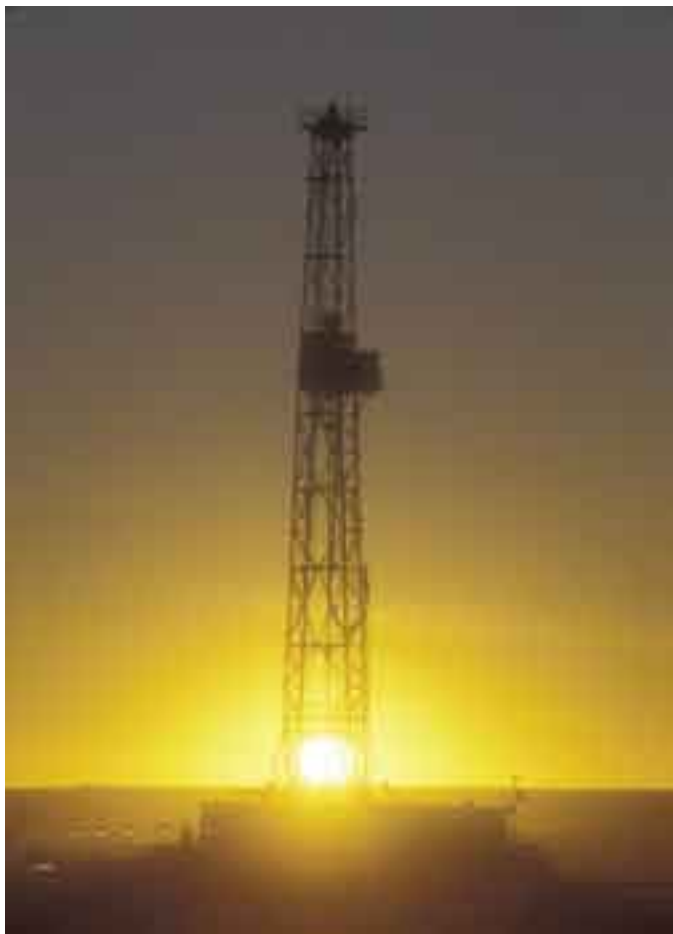
Chirag Platform is designed to drill 24 wells, and 20 wells are already currently in operation -14 production and 6 injection wells.

48.3 mn tonnes of oil were produced since the start-up in November, 1997.

Worries over BTC security after Turkish Pipeline Explosion
The pipeline, carrying Iranian natural gas, runs through the same region as the Baku-Tbilisi-Ceyhan (BTC) oil pipeline, but BP, the operator of the oil pipeline, was quick to rule out any possible danger to the BTC.

BP is cooperating with the Georgian government on security efforts for the pipeline, with the government responsible for providing physical protection. The Ministry of Interior Affairs runs patrols of the Georgian section of the pipeline with forces from the Strategic Pipeline Protection Department (SPPD), a 700-employee strong special division of the Georgian government.

Under the 2004 agreement, BP paid USD 2 million to equip and train SPPD patrol officers. The company pays an additional USD 1 million to the government for operational expenses every year.



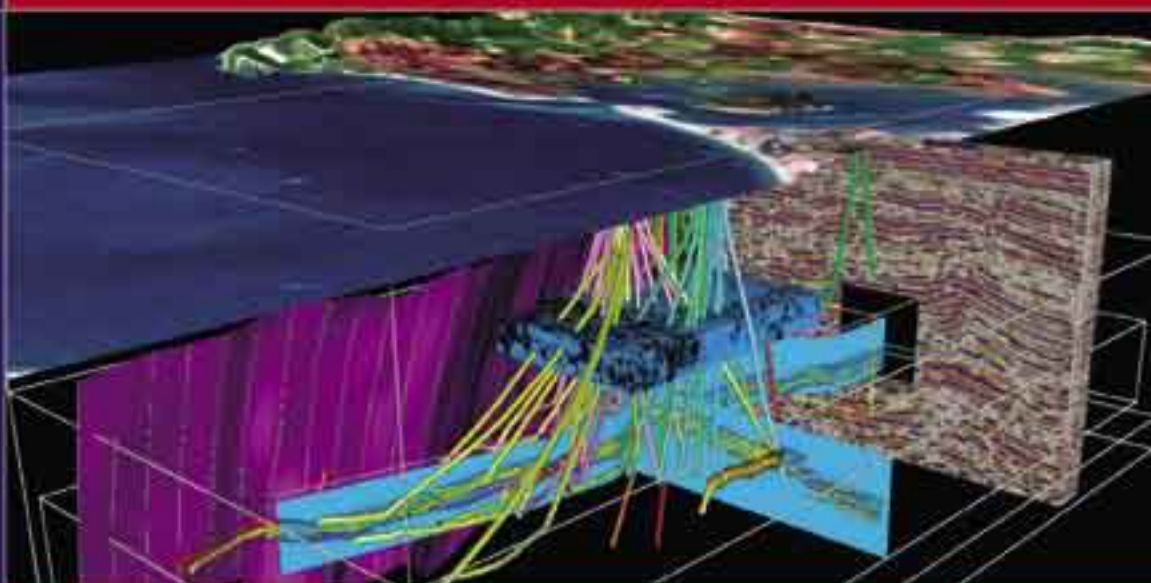


www.russianoilgas.com

2006 SPE RUSSIAN OIL & GAS TECHNICAL CONFERENCE AND EXHIBITION

Technology for world class resources

3-6 October 2006, Crocus Expo, Moscow, Russia



FOR MORE INFORMATION CONTACT:

Conference:
Society of Petroleum
Engineers (SPE)
T: +44 (0)20 7299 3300
F: +44 (0)20 7299 3309
E: info@spe.org

Exhibition and Sponsorship:
Spearhead Exhibitions Ltd
T: +44 (0)20 8439 8881
F: +44 (0)20 8439 8897
E: russianoilgas@spearhead.co.uk

Moscow contacts:
T: +7 (095) 225 13 39
F: +7 (095) 225 13 39

www.russianoilgas.com

2006 SPE РОССИЙСКАЯ НЕФТЕГАЗОВАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ И ВЫСТАВКА

Мир технологий для уникальных ресурсов

3-6 октября 2006, Крокус Экспо, Москва, Россия



OFFICIAL
PUBLICATION

Oil & Gas Eurasia